

ΜΥΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΧΑΜΕΝΟΙ ΘΗΣΑΥΡΟΙ

ΣΕΡΛΟΚ ΧΟΛΜΣ

ΤΟ ΣΗΜΑ
ΤΩΝ
ΤΕΣΣΑΡΩΝ





Ένα απόγευμα, ο Χολμς κι εγώ κουβεντιά-
ζαμε στο καθιστικό μας, συνήθεια που μου
φαινόταν αρκετά κουραστική όταν εκείνος
δεν είχε κάποιο μυστήριο να λύσει. Εκεί-
νη τη συγκεκριμένη ημέρα έπαιζε νευρικά
με την πίπα του και παραπονιόταν ότι δεν
είχε κάτι ενδιαφέρον να ασχοληθεί. Σήκω-
σα ένα βιβλιαράκι που βρισκόταν μπροστά
του και προσπάθησα να αλλάξω θέμα συ-
ζήτησης:

— Πώς σου φάνηκε η συγγραφική μου
απόπειρα; Διάβασες την ιστορία που έγρα-
ψα για τη *Σπουδή στο κόκκινο*;

— Της έριξα μια ματιά, είπε. Δεν μπορώ όμως να σε συγχαρώ. Η έρευνα είναι μια πολύ αυστηρή επιστήμη κι εσύ προσπάθησες να τη χρωματίσεις με συναισθήματα.

Ενοχλήθηκα από την κριτική του. Είχα γράψει το κείμενό μου με κύριο σκοπό να τον ευχαριστήσω.

— Κάποια από τα δικά μου έργα μεταφράζονται στα γαλλικά, είπε, αδιάφορος για τα συναισθήματά μου.

— Τα δικά σου έργα;

— Δεν το γνωρίζεις; ξεφώνισε γελώντας. Έχω γράψει αρκετά μικρά έργα. Ένα που παρουσιάζει τις διαφορές μεταξύ περισσότερων από εκατό ειδών καπνού και ένα άλλο για τον εντοπισμό αποτυπωμάτων ποδιού. Σε κάνω όμως να πλήττεις με το χόμπι μου.

— Κάθε άλλο, απάντησα με ειλικρίνεια.
Θα με θεωρούσες αγενή αν υπέβαλλα τις
ικανότητές σου σε μια δοκιμασία;

— Θα ήμουν ευτυχής να λύσω οποιοδή-
ποτε πρόβλημα μου παρουσίαζες, απάντη-
σε ο Χολμς.

— Σε έχω ακούσει να λες ότι ο καθένας
μας αφήνει τα σημάδια του στα αντικείμε-
να που χρησιμοποιεί τακτικά, ξεκίνησα.

Όσο μιλούσα, έβγαλα ένα ρολόι από την
τσέπη μου. Δεν ήταν καινούριο, στην κατο-
χή μου όμως είχε έρθει πρόσφατα.

— Θα είχες την καλοσύνη να μου περι-
γράψεις τον χαρακτήρα του προηγούμενου
ιδιοκτήτη αυτού του ρολογιού;

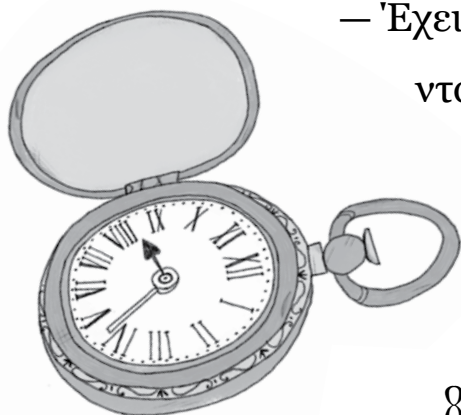
Του έδωσα το ρολόι με ένα ελαφρύ αί-
σθημα ευθυμίας. Γνώριζα ότι ήταν αδύνα-

τον να φέρει σε πέρας αυτή τη δοκιμασία και παραδέχομαι πως ήθελα να του δώσω ένα μάθημα ότι δεν μπορούσε να είναι τόσο βέβαιος πως είχε πάντα δίκιο.

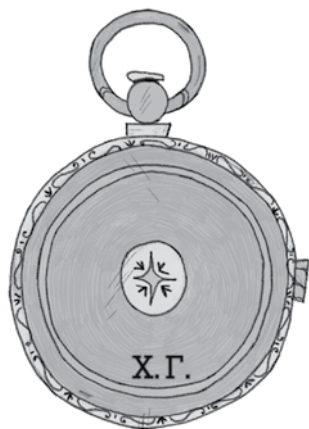
Κοίταξε για ώρα το καντράν. Έπειτα το άνοιξε από πίσω και εξέτασε τον μηχανισμό με τον μεγεθυντικό φακό του. Με δυσκολία κρατιόμουν να μη χαμογελάσω όταν μου το επέστρεψε, με μια δυσαρεστημένη έκφραση στο πρόσωπο.

— Δεν υπάρχουν και πολλά στοιχεία, είπε. Το ρολόι έχει καθαριστεί πρόσφατα.

— Έχεις δίκιο, είπα, θεωρώντας τα λόγια του μια φτηνή δικαιολογία για την αποτυχία του.



— Η έρευνά μου όμως δεν ήταν τελείως αποτυχημένη, είπε, κοιτώντας αφηρημένα το ταβάνι. Πιστεύω ότι το ρολόι ανήκε στον μεγαλύτερο αδελφό σου, που το είχε κληρονομήσει από τον πατέρα σου.



Έγνευα καταφατικά.

— Αυτό το συμπέρανες, χωρίς αμφιβολία, από το «X. Γ.» στην πλάτη του ρολογιού.

— Ακριβώς. Το «Γ» δηλώνει το δικό σου επίθετο. Το ρολόι είναι σχεδόν πενήντα ετών, όπως και τα αρχικά, άρα κατασκευάστηκε για την προηγούμενη γενιά. Τα κοσμήματα μιας οικογένειας περνούν συνήθως στον μεγαλύτερο γιο. Ο πατέρας σου έχει πεθάνει εδώ και πολλά χρόνια, επομέ-

νως βρισκόταν στα χέρια του μεγαλύτερου αδελφού σου.

— Σωστά μέχρι εδώ, είπα. Τίποτε άλλο;

— Ήταν πολύ επιπόλαιος. Είχε όλες τις ευκαιρίες που θα μπορούσε να ζητήσει από τη ζωή, αλλά τις σπατάλησε. Έζησε κυρίως μέσα στη φτώχεια, με μικρά διαστήματα πλούτου. Τελικά το έριξε στο πιετό και πέθανε. Αυτά είναι όλα όσα μπόρεσα να συμπεράνω.

Πετάχτηκα από την καρέκλα μου και άρχισα να βηματίζω στο δωμάτιο, γεμάτος πίκρα στην καρδιά.

— Δεν μπορώ να πιστέψω την κατάντια σου, Χολμς. Έμαθες αποδώ κι αποκεί για τον καημένο τον αδελφό μου και τώρα προσποιείσαι πως τα συμπέρανες όλα αυτά από το παλιό του ρολόι.

— Αγαπητέ μου γιατρέ, είπε ευγενικά, σε παρακαλώ να με συγχωρέσεις που άγγιξα ένα τόσο οδυνηρό θέμα. Σε διαβεβαιώνω πως δεν ήξερα καν ότι είχες αδελφό μέχρι τη στιγμή που μου έδωσες το ρολόι του.

— Τότε, πώς βρήκες όλα αυτά τα στοιχεία; Ήταν απόλυτα σωστά. Τα μάντεψες;

— Όχι, όχι. Δε μαντεύω ποτέ. Σου φαίνεται περίεργο, διότι εσύ δεν ακολουθείς τον ίδιο τρόπο σκέψης μ' εμένα, ούτε μπορείς να παρατηρήσεις σωστά όλες τις μικρές λεπτομέρειες που μου επιτρέπουν να βγάζω τα συμπεράσματά μου. Ξεκίνησα λέγοντας ότι ο αδελφός σου ήταν επιπόλαιος. Εάν κοιτάξεις στο κάτω τμήμα της κάσας του ρολογιού, θα διαπιστώσεις ότι είναι καταγραφαισμιό. Αυτό δείχνει ότι το έβαζε

με άλλα σκληρά αντικείμενα, όπως κέρματα ή κλειδιά, στην ίδια τσέπη. Ο άνθρωπος που μεταχειρίζεται έτσι ένα ρολόι των πενήντα λιρών πρέπει να είναι ανεύθυνος. Επίσης, κάποιος μπορεί να συμπεράνει ότι ο άντρας που κληρονομεί ένα αντικείμενο τόσο μεγάλης αξίας μάλλον θα είναι γενικότερα εύπορος.

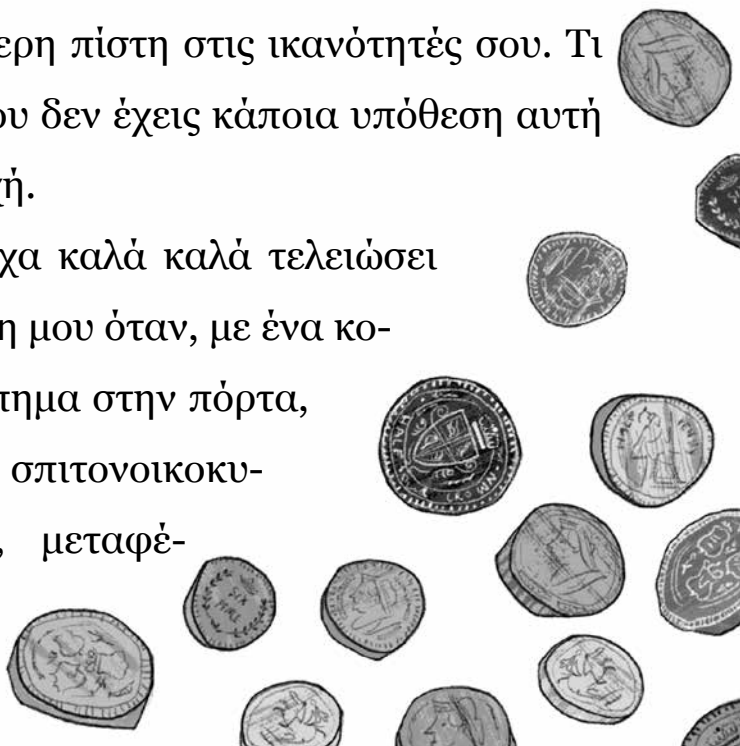
Έγνεψα. Ο αδελφός μου είχε κληρονομήσει ένα μεγάλο χρηματικό ποσό από τον πατέρα μας.

— Οι ενεχυροδανειστές χαράσσουν συνήθως τον αριθμό της απόδειξης στο εσωτερικό της κάσας. Υπάρχουν τέσσερις τέτοιοι αριθμοί, ορατοί με τον μεγεθυντικό φακό μου, υπέθεσα λοιπόν ότι συχνά αντιμετώπιζε οικονομικές δυσκολίες. Όταν

όμως αποκτούσε χρήματα, ξαναγόραζε το ρολόι του. Τέλος, είπε, κοίτα την κλειδαριά του. Δες τις χιλιάδες γρατζουνιές γύρω της, εκεί όπου γλιστρούσε το κλειδί. Δε θα βρεις κανένα ρολόι μέθυσου που να μην έχει τέτοιες γρατζουνιές. Πού βρίσκεται το μυστήριο σε όλα αυτά;

— Είναι πραγματικά ξεκάθαρο, απάντησα. Σου ζητώ συγγνώμη. Έπρεπε να έχω μεγαλύτερη πίστη στις ικανότητές σου. Τι κρίμα που δεν έχεις κάποια υπόθεση αυτή την εποχή.

Δεν είχα καλά καλά τελειώσει τη φράση μου όταν, με ένα κοφτό χτύπημα στην πόρτα, μπήκε η σπιτονοικοκυρά μας, μεταφέ-



ροντας μια κάρτα
πάνω στον μπρού-
ντζινο δίσκο της.

— Μια νεαρή κυ-
ρία θέλει να σας δει, κύ-
ριε, είπε στον Χολμς.

— Δεσποινίς Μαίρη
Μόρσταν, διάβασε την
κάρτα εκείνος. Πείτε
της να ανεβεί, κυρία
Χάντσον. Μη φεύγεις,
γιατρέ. Θα προτιμού-
σα να μείνεις.

Η δεσποινίς Μόρσταν μπήκε στο δωμά-
τιο γεμάτη αυτοπεποίθηση. Ήταν μια νεα-
ρή ξανθιά γυναίκα, μικροκαμωμένη και
καλοντυμένη. Το φόρεμά της είχε χρώμα



απλό μπεζ και το καπέλο της ήταν διακο-
σμημένο με ένα λευκό φτερό. Η έκφρασή
της ήταν γλυκιά και τα μεγάλα γαλανά μά-
τια της φιλικά. Δεν είχα ξαναντικρίσει τόσο
εκλεπτυσμένο και ευαίσθητο πρόσωπο στη
ζωή μου.

«Ελάτε στην τρίτη κολόνα από τα αριστερά, έξω από το θέατρο Λισέουμ, **ΑΠΟΨΕ** στις επτά. Εάν φοβάστε, φέρτε μαζί σας δύο φίλους. Είστε μια αδικημένη γυναίκα και θα **ΔΙΚΑΙΩΘΕΙΤΕ**. Μην φέρετε την αστυνομία. Εάν το κάνετε, θα είναι μάταιο».

Ο άγνωστος φίλος σας

Η Μαίρη Μόρσταν λαμβάνει ένα μυστηριώδες μήνυμα και καταφεύγει στον ντετέκτιβ Σέρλοκ Χολμς για να ερευνήσει την υπόθεση. Αναζητώντας τον άγνωστο αποστολέα, ο Χολμς και ο ακχώριστος φίλος του, ο δε Γουάτσον, θα εμπλακούν σε επικίνδυνες νυχτερινές περιπέτειες, με κύριο σκοπό να ανακαλύψουν το νόημα του «σήματος των τεσσάρων» και να λύσουν ένα αίνιγμα γύρω από τον θησαυρό της Άγκρα, ιερής πόλης των Ινδιών.

www.minoas.gr



9 786180 219135
ISBN 978-618-02-1913-5

ΚΩΔ. 22399

8+

